



OUR LADY OF MERCY
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED



PRAY BOLDLY
ORA AUDAZMENTE

SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME | DÉCIMO SÉPTIMO DOMINGO ORDINARIO
JULY 24 JULIO 2022

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, IL 60625 | 773-588-2620 | WWW.OLM.CHURCH

MASS INTENTIONS

{INTENCIONES DE LA MISA}

SFX = St. Francis Xavier/ San Francisco Javier
OLM = Our Lady of Mercy/ Nuestra Señora de la Merced

Seventeenth Sunday in Ordinary Time Décimo-séptimo Domingo Ordinario

5:30pm. (OLM, español): Bonifacio Train y Emilia Ochoa
Lázaro Díaz y Paulina Grande, Allysha Villegas (salud)
†Marcela Maldonado Castrejón, †Samuel Aguilera
†Fausto Daniel Pizarro (2° aniversario)
†Christopher Hernández Aguilera

Sunday, July 24; domingo, 24 de julio

7:45a.m. (OLM, English): †Maria Ocelio Tania, †Eulalia Perez
†Hernan Bolivar Molina, †Antonio & Arturo Garcia
†Renato De Leon, Perfecto & Bonifacia (health)
Bonifacia & Perfecto Viri (thanksgiving)
†Filomena de los Reyes (anniversary)

9:15a.m. (OLM, español): Misa del Pueblo

9:30a.m. (SFX, English): †Anna Maria Lomanto

11:15a.m. (OLM, English): †Cristina & Bernabe Manuel Sr.
Nikolas Shreli and Lula Shreli (for health & prosperity)
†Juanito Manalansan, †Angelita Garcia Sandoval
†John Kearns, Arnel & Alice Gutierrez (blessings)

11:30a.m. (SFX, español): Jennifer Chuqui (por salud)
†Ana Laura López Marban (aniversario)

1:00p.m. (OLM, español): †Juan Paulo Cabrales, †Pedro Soto
†Guadalupe Soto, †Manuel Castillo Ramírez
†Julián Ramírez, †Maria Aurora Duchitanga
†Maria Sebastiana Pingil, †Dionicio Tamay
†Jesús López, Animas del purgatorio

6:00p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe): Fieles Difuntos
†Amador, Andrea, Ignacio, Octaviana Guevara
†Juan, Victoria, Miguel, Eudelia Guevara

Monday, July 25; lunes, 25 de julio

7:30a.m. (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

8:15a.m. (OLM) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

Tuesday, July 26; martes, 26 de julio

7:30a.m. (SFX) Priestly & Religious Vocations

8:15a.m. (OLM) Priestly & Religious Vocations

Wednesday, July 27; miércoles, 27 de julio

7:30a.m. (SFX) †Leoncio Puchuela

8:15a.m. (OLM) †Paulita Vargas, †Shirley Muench

Thursday, July 28; jueves, 28 de julio

7:30a.m. (SFX) †Marilyn Flores

8:15a.m. (OLM) †Celso Origenes (birthday, anniversary)
†Rolando Sapitula, †Marie Tapalla, Faithful Departed

Friday, July 29; viernes, 29 de julio

7:30a.m. (SFX) †Anna Maria Lomanto

8:15a.m. (OLM) †Geronimos Family, †Sarade Family
†Valencia Family

Saturday, July 30; sábado, 30 de julio

8:15a.m. (OLM) †Solamillos Family, †Bornasal Family
†Yocor Family, The Mendez Family

Parishioners, if you would like to have a Mass offered for a loved one, please come to the Rectoría at least two weeks in advance.

Feligreses, si desea ofrecer una intensión en la Misa por un ser querido, por favor pase por la Rectoría con 2 semanas de anticipación.

Rev. Nicholas Desmond, *Pastor*

Rev. Pedro Campos, *Associate*

Rev. Bolívar Molina, *Associate*

Rev. Lorenzo Gamboa Cadena, *Associate*

DEACONS (DIÁCONOS)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

PLEASE PRAY FOR THE SICK

{ORE POR LOS ENFERMOS}

John Markwica, Clementina Pacine Lopez, Kenneth Metlam
Macario Cana, Marcelina Mejia, Victor Perez, Flora Arroyo
Antonio Castrejón, Reyna Malave, Catalina & Jose Garcia
Isabelo Mari, Juanita Reyes, Erik Muller, Mariana Rivera
Magola Fernandez, Hector Espinoza, Alejandro Camacho
Hector Espinoza, Ana Nubia Tamayo, Lourdes Martinez
Maria Salinas, Magdalena Catalan Concepcion Moya
Alicia Robles, Mario Hernandez, Soledad Hernandez
Ediberta Cruz, Guadalupe Salgado, Olga Fernandez
Carlota Garcia, Fulgencio Arellano, Laura Martinez
Mary Jackson, John Cash

PRAY FOR THE DECEASED

{ORE POR LOS FALLECIDOS}

Antonio Calero Arriaga, Daniel Garcia Perez,
Jeremiah Moore

Weekly Collection | Colecta Semanal

July 17 de julio, 2022

Collection Amounts Not Available at time of printing of our Sunday bulletin. Collection amounts for July 17th will be published in next week's bulletin.

Online Giving: www.givecentral.org/location/46

Thank You for Practicing Stewardship!

Total de la Colecta Dominical No Está Disponible al tiempo de imprenta del boletín dominical. El Total de la colecta del 17 de julio se publicará en el próximo boletín.

Dar Electrónicamente: www.givecentral.org/location/46

¡Gracias por Practicar la Mayordomía!

MERCY'S MEASURE "One Prayer; One Answer"

Back when I was an associate pastor at Our Lady of Ransom and beginning ministry in Spanish, the question arose as to how to unite our various Mass communities so that we would work together more and see ourselves not as individual families attending the same parish, but as a community of parishioners working toward the same goal. We took our answer back then from today's Gospel: learn to pray the same way! I had a hand in writing that first parish prayer which we used at all the Masses so that the various Mass communities would unite as one parish. Since then, I have used the concept of learning to pray together over and over again in my various parishes to help build our unity in Christ and as a parish. It is a method used by various popes over the centuries and by the last three archbishops of Chicago. It works, if we pray sincerely.



Parish prayers are never meant to overshadow or replace the unifying prayer taught to us by Jesus Himself—The Lord's Prayer. That one prayer unites all Christians and is our guide as to what all our prayers should strive to be. That is why we always pray the Our Father together at Mass. Parish Prayers, like our Evangelization Prayer or the Unification Prayer before it, are placed after the Prayers of the Faithful or at other moments in order to help our particular parish community focus on a specific vision or mission for this time: as we came together to form one parish, and as we go forward to evangelize the neighborhood. It is my hope that by constant repetition of this prayer, we will all embrace the mission before us. So very few people participate now in our evangelization efforts. That will change as we take to heart the words of our prayer.

But all prayer, whether we are giving thanks or seeking help, seeks an answer. And knowing what answer we seek is the most important part of praying. Because so many of us pray looking for the "wrong answers," Jesus takes the time after teaching us the Our Father to tell us that the only answer we should be looking for, the only answer we really need is to receive the Gift of the Holy Spirit.

I know that when praying, people seek healing, jobs, hope, help for their children, and thousands of particular needs. These are all useless to Christians because they are temporary and weak. Jesus tells us that the only real answer to our prayers is to receive the Holy Spirit. The Gift of the Holy Spirit brings power, courage, strength, wisdom, knowledge, counsel, understanding, piety and wonder to our lives. The Spirit is a gift that never leaves us alone, afraid or weak. The Spirit is a gift that changes lives, giving us deep roots in Christ even as it stretches us to bear more fruit for the Kingdom in Christ's Name. Far too many of us know what happens when people do not seek the Gift of the Holy Spirit. We see our young people attend Mass only as an obligation until that day when they stop altogether. We see spouses who stay home instead of praying together. We see people who fail to understand the most basic message of the Bible—God loves us. We see priests who say Mass without joy, parents who only criticize their children and people who do not care for others.

For me, the Gift of the Spirit means jumping into the deep end of the pool even if I don't know how to swim. God never fails us. Trust in Him and not in ourselves. When we seek the Holy Spirit, we have all that we need and far more than we can imagine. Peace,

Fr Nick

LA MEDIDA DE LA MERCED "Una Oración, Una Respuesta"

Cuando era vicario asociado en la Iglesia de Nuestra Señora del Rescate y comenzaba el ministerio en español, surgió la pregunta de cómo unir a nuestras diversas comunidades de Misa para que trabajáramos más unidos y no nos viéramos a nosotros mismos como familias individuales, sino como una comunidad de feligreses que trabajan hacia el mismo objetivo. En aquel entonces, tomábamos nuestra respuesta del Evangelio de hoy: aprende a orar de la misma manera! De igual manera, también obtuve ayuda en escribir la primera oración parroquial que usamos en todas las Misas para que las diversas comunidades de Misa se unieran como una sola parroquia. Desde entonces, he usado el concepto de aprender a orar juntos una y otra vez en mis diversas parroquias para ayudar a construir nuestra unidad en Cristo y como parroquia. Este método ha sido utilizado por varios papas a lo largo de los siglos y por los últimos tres arzobispos de Chicago. Este método funciona, siempre y cuando oremos sinceramente.

Las oraciones parroquiales nunca están destinadas a eclipsar o reemplazar la oración unificadora que nos enseñó Jesús mismo: El Padre Nuestro. Esa oración une a todos los cristianos y es nuestra guía en cuanto a lo que todas nuestras oraciones deben esforzarse por ser. Es por eso que siempre rezamos juntos al Padre Nuestro en la Misa. Las oraciones parroquiales, como nuestra Oración de Evangelización o la Oración de Unificación previamente usada, se colocan después de las Oraciones de los Fieles o en otros momentos para ayudar a nuestra comunidad parroquial a enfocarse en una visión o misión específica actualmente: a medida que nos reunimos para formar una parroquia, y a medida que avanzamos para evangelizar el vecindario. Espero que mediante la repetición constante de esta oración, todos abracemos la misión que tenemos ante nosotros; pues muy pocas personas participan ahora en nuestros esfuerzos de evangelización. Eso cambiará a medida que abracemos plenamente las palabras de nuestra oración.

Pero toda oración, ya sea que estemos dando gracias o buscando ayuda, busca una respuesta. Y saber qué respuesta buscamos es la parte más importante de orar. Debido a que muchos de nosotros oramos buscando las "respuestas equivocadas", Jesús se toma el tiempo, después de enseñarnos El Padre Nuestro, para decirnos que la única respuesta que debemos estar buscando, la única respuesta que realmente necesitamos es recibir el Don del Espíritu Santo.

Sé que cuando oran, las personas buscan sanación, trabajo, esperanza, ayuda para sus hijos y miles de necesidades particulares. Todas estas peticiones son inútiles para los cristianos porque son temporales y débiles. Jesús nos dice que la única respuesta real a nuestras oraciones es recibir el Espíritu Santo. El Don del Espíritu Santo trae poder, valentía, fortaleza, sabiduría, conocimiento, consejo, comprensión, piedad y maravilla a nuestras vidas. El Espíritu es un don que nunca nos deja solos, temerosos o débiles. El Espíritu es un don que cambia vidas, dándonos raíces profundas en Cristo, incluso cuando nos está empujando para dar más fruto para el Reino de Dios en el Nombre de Cristo. Muchos de nosotros sabemos lo que sucede cuando las personas no buscan el Don del Espíritu Santo. Vemos a nuestros jóvenes asistir a la Misa sólo como una obligación hasta ese día que reciben el Don del Espíritu. Vemos parejas que se quedan en casa en lugar de orar juntos. Vemos personas que no entienden el mensaje más básico de la Biblia: Dios nos ama. Vemos sacerdotes que dicen Misa sin alegría, padres de familia que sólo critican a sus hijos y personas que no se preocupan por los demás.

Para mí, el Don del Espíritu significa saltar al fondo de la piscina, incluso si no sé nadar. Dios nunca nos abandona. Confíe en Él y no en nosotros mismos. Cuando buscamos el Espíritu Santo, tenemos todo lo que necesitamos y mucho más de lo que podemos imaginar. Paz,

Padre Nicolás

Our Lady of Mercy Parish

Parroquia Nuestra Señora de la Merced

Presents

PRESENTA

First Annual

PRIMERA

Gala

Noche de Gala

SEPTEMBER 23 DE SEPTIEMBRE 2022

Cocteles / Cocktail at 6:30 pm

Cena / Dinner at 7:30 pm

Open Bar / Bar Abierto

FAITH - MISSION - CHURCH FE - MISIÓN - IGLESIA

THE ELMCREST BANQUETS

7370 GRAND AVE,
ELMWOOD PARK, IL 60707

EVENT TICKETS \$111

FAITH
CHURCH
MISSION



For more information visit
www.olm.church/gala-2022

ON SALE NOW



Una Noche llena de muchas diversiones: Cena, Baile, Gran Rifa, Subastas en Vivo, Subasta Silenciosa

A night filled with Joy, Dance, Food, Live auction, Silent Auction, & Grand Raffle



The City of Chicago Municipal ID, CityKey

La Nueva Tarjeta Municipal de Chicago, "CityKey"

July 25th, 2022

@10:00am-1:00pm

Basement of Our Lady of Mercy Church

25 de Julio del 2022

10:00am-1:00pm en el sótano de

Iglesia Nuestra Señora de la Merced

The CityKey is a free optional government-issued ID card available to all Chicagoans regardless of age, gender, Immigration status, or housing status. It serves as a government- issued ID, a Chicago Public Library Card, a Chicago Transit Authority Ventra Card, and a Chicago Rx prescription drug discount card. CityKey holders are also eligible for the many discounts and benefits offered by participating CityKey business partners across the city. The CityKey gives residents the chance to unlock their full potential and experience all the things our great city has to offer.

Additional information about the Chicago CityKey Program and the CityKey Administrative Rules can be found at Office of the City Clerk, City Hall location, or on the Chicago CityKey website:
www.chicityclerk.com/
ChicagoCityKey.com

CityKey es una tarjeta de identificación emitida por el gobierno, opcional y gratuita, disponible para todos los habitantes de Chicago, independientemente de su edad, género, estado migratorio o estado de vivienda. Sirve como una identificación emitida por el gobierno, una tarjeta de la biblioteca pública de Chicago, una tarjeta Ventra de la Autoridad de Tránsito de Chicago y una tarjeta de descuento de medicamentos recetados de Chicago Rx. Los titulares de CityKey también son elegibles para los numerosos descuentos y beneficios ofrecidos por los socios comerciales participantes de CityKey en toda la ciudad. CityKey brinda a los residentes la oportunidad de desbloquear todo su potencial y experimentar todo lo que nuestra gran ciudad tiene para ofrecer.

Para obtener más información más detallada y los reglamentos administrativos del Programa CityKey, consulte la página web: www.chicityclerk.com/
ChicagoCityKey.com





OLM Market

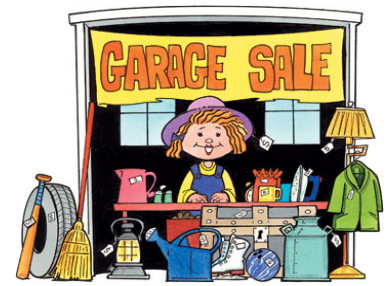
El Mercado de la Merced

7 Aug 2022

7:30a to 4:00p

Kedzie Parking Lot (4415 N Kedzie)

Come shop from over 40 vendors
Vengan a comprar de más de 40 vendedores



Want to sell your items?

Spaces (16'x12') for Rent: \$50

Need a table? \$10 to rent all day

Forgot your chair? \$5 to rent all day

Stop by the Rectory
today to get your spot!

¿Le gustaría vender sus artículos?

Se renta espacios de 16'x12' por \$50

¿Necesita una mesa? \$10 por todo el día

¿Se le olvidó su silla?

\$5 por todo el día

¡Pase hoy a la Rectoría

OLM Food Sale!

Tacos! Chicken Stew!

Pupusas! Chicken & Rice!

Plantain with Cheese!

Fruit Drinks! Cold Drinks!

¡Venta de Comida de La Merced!

¡Seco de Pollo! ¡Arroz con Pollo!

¡Pupusas! ¡Maduro con Queso!

¡Tacos! ¡Aguas Frescas!



Our Lady of Mercy | Nuestra Señora de la Merced

**RELIGIOUS
EDUCATION
OFFICE**

**OFICINA
EDUCACIÓN
RELIGIOSA**

Sacramental Classes for Children

The Parish of Our Lady of Mercy welcomes you and your children to The Religious Education Program. Classes are in English or Spanish. EVERY child, not enrolled in a Catholic school should be enrolled in the Religious Education Program from 1st grade until they are confirmed in high school. To receive First Holy Communion or Confirmation, a child must attend 2 consecutive years of Religious Education Classes.

Registration Forms are available on the back of the church after Sunday Mass, in the Rectory and in the parish website.

Clases Sacramentales para Niños

La parroquia de Nuestra Señora de la Merced les da la cordial bienvenida a ustedes y a sus niños a nuestro Programa de Educación Religiosa. Las clases son en inglés o español. CADA JÓVEN no matriculado en una escuela Católica debe de estar inscrito en el programa de Educación Religiosa desde el 1^{ro} grado hasta estar confirmado en la secundaria. Un niño debe asistir 2 años consecutivos a las clases de Educación Religiosa para recibir la Primera Comunión y la Confirmación.

El formulario de inscripción esta disponible en la parte posterior de la iglesia después de la Misa dominical, en la Rectoría y en la página web de la parroquia.



Sacramental Classes for Adults

RCIA Program

-Rite of Christian Initiation for Adults-

RCIA is for anyone over 18 years of age who would like to become Catholic, learn more about the Catholic faith, and for Catholics who want to finish their Sacraments. If you have thought about becoming Catholic, haven't been Baptized, or are already Baptized but haven't had the chance to make your First Communion and Confirmation, this program is the perfect opportunity to explore more about your faith.

Formation classes are in English and Spanish Wednesdays at 7:00pm in the Rectory of Our Lady of Mercy Church. The first class will be September 7th, 2022. RCIA Candidates receive their sacraments at the Easter Vigil Mass.

To learn more about the process of RCIA, information sessions and registrations will take place every Wednesday in the month of August at 7:00pm in the Rectory of Our Lady of Mercy Church.

Clases Sacramentales para Adultos

Programa RICA

-Rito de Iniciación Cristiana para Adultos-

RICA es para cualquier persona mayor de 18 años de edad que desee convertirse en un católico, aprender más sobre la fe católica y para los católicos que desean celebrar su otros sacramentos. Si ha pensado en convertirse en católico, no ha sido bautizado aun, o ya está bautizado pero no ha tenido la oportunidad de hacer su Primera Comunión y Confirmación, este programa es la oportunidad perfecta para explorar más sobre su fe.

Las clases de formación se imparten en español e inglés los miércoles a las 7:00p.m. en la Rectoría de la Iglesia Nuestra Señora de la Merced. La primera clase comenzará el 7 de septiembre, 2022. los Candidatos de RICA celebran sus Sacramentos en la Misa de la Vigilia Pascual.

Para aprender más sobre el proceso de RICA, acompáñenos a nuestras noches de información e inscripción todos los miércoles en el mes de agosto a las 7:00p.m. en la Rectoría de Nuestra Señora de la Merced.



WELCOME TO OUR LADY OF MERCY

BIENVENIDO A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home! We invite you to pray with us throughout the year.

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith.

PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email office@olm.church.

PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm
Saturday: 8:45am to 6:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religious@olm.church

Office schedule: Monday and Thursday 9:00am to 4:00pm
Friday from 9:00am to 7:00pm

DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)
11:15am (Our Lady of Mercy Church)
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel located at 3043 N. Francisco)

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar! Les invitamos a orar con nosotros durante todo el año.

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe.

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en office@olm.church.

OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm
Sábado: 8:45am a 6:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religious@olm.church

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 4:00pm
Viernes de 9:00am a 7:00pm

MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 6pm Misa bilingüe (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

(Capilla San Francisco Javier localizada en 3043 N. Francisco)